

SCHUBERT

Variationen für Flöte und Klavier
über »Trockne Blumen« aus »Die schöne Müllerin«

Variations for Flute and Piano
on »Trockne Blumen« from »Die schöne Müllerin«

D 802

Herausgegeben von / Edited by
Helmut Wirth

Hinweise zur Interpretation von
Suggestions for performance by
András Adorján

Urtext der Neuen Schubert-Ausgabe
Urtext of the New Schubert Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 5641

VORWORT

Kaum jemand wird Schuberts Variationen den ersten Rang in der romantischen Flötenliteratur streitig machen, und so haben sich bereits viele Herausgeber um dieses Hauptwerk bemüht. Unsere Edition für den praktischen Gebrauch benutzt den von Helmut Wirth vorgelegten Text der *Neuen Schubert-Ausgabe* (Serie VI, Band 8).

Obwohl Schuberts Autograph (Wiener Stadt- und Landesbibliothek, Signatur MH 2035/c) erhalten und von Schubert genauestens bezeichnet ist, wirft die Deutung des Notentexts, der Dynamik und Artikulation viele Fragen auf. Über das Ausmaß der Eingriffe des Herausgebers und Gründe für dessen Entscheidungen verweisen wir auf Werner Aderholds „Quellen und Lesarten“ und den „Kritischen Bericht“ zu Serie VI, Band 8 der *Neuen Schubert-Ausgabe*.

Mitabgedruckt wird hier zum ersten Mal in einer praktischen Ausgabe die von Schubert verworfene Fassung der V. Variation. Mit wilden Strichen ungültig gemacht, mag sie heute nicht nur einen verstohlenen Blick in die Werkstatt des Komponisten gewähren, sondern auch als nützliche „Etüde“ dienen und uns erlauben, anhand ihrer Spielbarkeit oder Unspielbarkeit Schlüsse auf das vom Komponisten für die Variationen I–VI geforderte Tempo „Andantino“ zu ziehen.

Flötisten, die keine Flöte mit h-Fuß besitzen, können in der Urfassung der V. Variation die in der Stimme eingeklammerten Töne um eine Oktave nach oben versetzen und im Takt 270 (Var. VI) statt *h* ein *dis* spielen. Empfehlenswerte Atemzeichen sind in der Stimme mit *v* und zusätzliche Möglichkeiten mit [*v*] gekennzeichnet.

Der Ausgabe liegen die Editionsprinzipien der *Neuen Schubert-Ausgabe* zugrunde. Danach sind Zusätze des Herausgebers in der Partitur folgendermaßen gekennzeichnet: Buchstaben und Ziffern durch Kursive (da die Ziffern 3 und 6 bei Triolen und Sextolen etc. jedoch immer kursiv erscheinen, sind hier die ergänzten kleiner gestochen); Hauptnoten, Akzidenzien vor Hauptnoten, Pausen, Punkte und Striche, Fermaten und Ornamente durch Kleinstich; Akzentzeichen, Crescendo- und Decrescendo-Gabeln durch dünneren Stich; Bögen durch Strichelung; Vorschlags- und Ziernoten, Akzidenzien vor solchen Noten durch eckige Klammern. Ohne Kennzeichnung werden ergänzt: Akzidenzien, die sich auf Grund von Schuberts Notierungsweise als selbstverständlich ergeben oder durch andere Stimmen oder Parallelstellen belegt sind; fehlende Schlüssel; fehlende Ganztaktpausen; Bögen von der Vorschlags- zur Hauptnote.

András Adorján

Urtextausgabe aus: Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, herausgegeben von der Internationalen Schubert-Gesellschaft, Serie VI: *Kammermusik*, Band 8, *Werke für Klavier und ein Instrument*, vorgelegt von Helmut Wirth.

Urtext edition taken from: Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, published by the Internationale Schubert-Gesellschaft, Series VI: *Kammermusik*, Volume 8, *Werke für Klavier und ein Instrument*, edited by Helmut Wirth.

© 1986 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel

6. Auflage / 6th Printing 2006

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN M-006-48290-0

PREFACE

Since there is hardly a doubt that Schubert's Variations hold the foremost rank among all Romantic flute compositions, it is not at all surprising that numerous editors have concerned themselves with this extraordinary work. This publication is a performing edition based on the Urtext of the *Neue Schubert-Ausgabe*, Series VI, Volume 8, edited by Helmut Wirth.

Although the autograph still exists (Vienna, *Stadt- und Landesbibliothek*, MH 2035/c) and despite the fact that it is thoroughly marked by Schubert, many questions arise concerning various readings of the text, especially those regarding dynamic marks and articulation. For the extent of the alterations made by the editor and the reasons for his decisions, see Werner Aderhold's *Quellen und Lesarten* and the *Kritischer Bericht* to Series VI, Volume 8 of the *Neue Schubert-Ausgabe*.

Moreover, with this publication a performing edition of the first, discarded version of Variation V has been made available for the first time. Schubert's broad strokes indicate his determination to eliminate the piece once and for all; yet, the work not only allows insight into Schubert's compositional approach, but may also prove useful as an "etude" and through its playability and unplayability give hints about the tempo "Andantino" demanded by the composer in Variations I–VI.

When performing on a flute without a low B-extension, the flute player should play the bracketed notes in the original version of Variation V one octave higher and in Variation VI, bar 270, a *D-sharp*' instead of a B. Recommended breath marks are indicated in the flute part by v and further possibilities by [v].

This edition follows the editorial principles of the *Neue Schubert-Ausgabe*, according to which editorial additions are distinguished as follows: letters and figures by italics (since, however, the figures 3 and 6 denoting triplets, sextuplets etc. always appear in italics, those that have been added are given in smaller print); principal notes, accidentals before principal notes, rests, dots and strokes, pauses and ornaments by small print; accents, note-stems, crescendo and decrescendo signs by fainter print; slurs and ties by dotted lines; appoggiaturas and other grace-notes, together with their respective accidentals, by square brackets. The following have been tacitly supplied: accidentals which can be taken for granted on account of Schubert's style of notation, or which are authenticated by other parts or parallel passages; missing clefs; missing whole-measure rests; slurs from appoggiatura to principal note.

András Adorján